SONY

3-091-355-32(1)

Car Battery Adaptor

Betjeningsvejledning
Käyttöohjeet
Инструкция по эксплуатации
使用說明書
使用说明书
사용설명서
تعليمات التشغيل

DCC-L1

Cyber-shot

© 2004 Sony Corporation   Printed in Japan

http://www.sony.net/

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

Dansk

Tak fordi du har købt denne Sony bilbatteriadapter.

Læs venligst denne brugervejledning grundigt og gem den til senere konsultation, inden du tager denne adapter i brug.

DCC-L1 bilbatteriadapteren (kun til negativt (-) jordede biler) kan anvendes ved at man tilslutter den til bilens cigarettændererbøsning som vist herunder:
• Til at oplade et batteri
Afhængigt af dit digitale stillkameraudstyr, er det ikke sikkert, at det batteri, der er installeret i det digitale stillkameraudstyr kan oplades med bilbatteriadapteren.
• Til at strømforsyne digitalt stillkameraudstyr fra Sony

ADVARSEL

Undgå at udsætte adapteren for regn eller fugt, så der ikke opstår risiko for brand eller elektrisk stød.

For at undgå at få stød, må man aldrig åbne kabinettet. Overlad alle reparationer til en kvalificeret fagmand.

Om brugen

Garanti for det optagne indhold
Der kan ydes erstatning for en optagelses indhold, hvis optagelse eller afspilning ikke sker på grund af fejfunktion af batteriet, bilbatteriadapteren etc.

Der kan ikke ydes erstatning for billedindhold
Vi påtager os ikke at yde erstatning for optaget indhold, som for eksempel billede og lyd, hvis billederne ikke optages eller afspilles på grund af en fejlfunktion i bilbatteriadapteren etc.

Opladning
• Anvend ikke bilbatteriadapteren til opladning af andre batterier end de specielle, opladelige Sony-batterier till dit digitale stillkamera.
• Monter bilbatteriadapteren ordentligt på dit digitale stillkamera.
• Afhængigt af dit digitale stillkamaraudstyr, er det ikke sikkert, at det batteri, der er installeret i det digitale stillkameraudstyr, kan oplades med bilbatteriadapteren.
Se brugsvejledningen for dit digitale kamera angående detaljer om funktionerne og oemærkninger om brugen.
• For detaljer angående installation af batteriet, forbindelsesledningerne og opladetiden, henviser vi til brugsvejledningen, som følger med det digitale stillkameraudstyr. Opladetiden, når dette produkt anvendes, er den samme som når dit digitale stillkameras lysnetadapter anvendes.

Temperatur ved opladning
Temperaturgrænserne for opladning ligger fra 0 °C til +40 °C. For at opnå maksimal batterieffektivitet, anbefales en temperatur på +10 °C til +30 °C.

Andet
• Anvend kun denne bilbatteriadapter til biler med 12 volts eller 24 volts batteri.
• Det er muligt at stikket ikke passer til adapteren. Dette afhænger af, hvilken bil, du har.
• Nogle biler har negativ jordtilslutning og andre har positiv jordtilslutning.
Denne bilbatteriadapter er kun beregnet til brug med negativt jordtilsluttede biler.
• Anvend altid kun adapteren, mens bilens motor er igang. Hvis den anvendes, mens motoren er stoppet, kan bilbatteriet blive ubrugeligt.
• Bilbatteriadapteren vil stadig blive forsynet med en lille smule strøm, så længe den er sat i cigarettænderbøsningen.
• Navnepladen med angivelse af driftsspænding, effektforbrug etc. sidder på undersiden af adapteren.
• Tag adapteren ud forbindelse med cigarettænderen, når den ikke skal anvendes. Tag den ud ved at tage fat i stikket. Træk aldrig i selve ledningen.
• Anvend ikke adapteren, hvis dens ledning har lidt skade, eller hvis den er blevet tabt på gulvet eller beskadiget.
• Hvis der opstår problemer under brugen, sical stikket trækkes ud af cigarettænderbøsningen for at afbryde adapteren.
• Sørg for, at ingen metalgenstande kommer i berøring med adapterens metaldele. Dette kan føre til kortslutning og skade på adapteren.
• Hold altid metalkontakterne rene.
• Lad være med at skille adapteren ad eller foretage ændringer af den.
• Udsæt ikke adapteren for mekaniske stød og tab den ikke på gulvet.
• Når adapteren er i brug, bliver den varm. Dette er normalt.
• Hold apparatet på god afstand af AM-modtagere, så AM-modtagningen ikke forstyrres.
• Anbring ikke adapteren på steder, hvor der er:
– meget varmt eller koldt
– støv eller snavs
– meget fugtigt
– stærk elektromagnetisme eller stråling
– vibrationer
• Hvis denne adapter anbringes i direkte sol, som for eksempel på instrumentbrættet i bilen, eller i nærheden af et varmeapparat, kan resultatet blive, at den bliver deform eller fungerer forkert.

Tag adapteren ud af forbindelse og ret henvendelse til nærmeste Sony-forhandler, hvis der skulle opstå problemer.

Indhold og specifikationer

Bilbatteriadapter (DCC-L1)

Indgangsspænding	12/24 V DC (12/24 V, gælder kun negativt jordforbundne biler)
Udgangsspænding	DC 4,2 V 1,5 A
Brugstemperatur	0 °C til +40 °C
Opbevaringstemperatur	–20 °C til +60 °C
Mål	Cirka 46 × 36 × 110 mm (b/h/d)
Vægt (kun apparatet)	Cirka 160 g
Ledningslængde	Bilbatteriledning: cirka 1,5 m
Medfølgende tilbehør	Forbindelsesledninger: DK-LS1 (1) DK-LS5 (1) DK-LM5 (1)

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Suomi

Kiitämme tämän Sony auton akkusovittimen hankinnasta.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Auton savukkeensytyttimeen liitettävää DCC-L1 auton akkusovitinta (vain negatiivisesti (-) maadoitetuille autoille) voidaan käyttää:
• Akkujen lataamiseen
Digitaalikamerasta riippuen siihen asennettua akkua ei kenties voi ladata auton akkusovittimella.
• Virtalähteenä Sonyn digitaalikameralle

VAROITUS

Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle tulipalo- ja sähköiskuvaaran takia.

Sähköiskun välttämiseksi laitetta ei saa avata. Jätä kaikki huoltotoimet ammattihenkilön suoritettavaksi.

Huomautuksia käytöstä

Nauhoitetun sisällön takuu
Nauhoitussisältöä ei korvata, jos nauhoitus tai toisto ei toimi akussa, auton akkusovittimessa tms. olevan vian vuoksi.

Emme voi korvata kuvasisältöä
Emme voi korvata nauhoitettua sisältöä kuten kuvia ja ääntä, jos kuva ei nauhoitu tai toistu johtuen auton akkusovittimessa tms. olevasta viasta.

Lataaminen
• Älä käytä tätä auton akkusovitinta muiden kuin digitaalikameraa varten olevien erityisten ladattavien Sony-akkujen lataamiseen.
• Kiinnitä auton akkusovitin lujasti digitaalikameraan.
• Joihinkin digitaalikameroihin asennettuja akkuja ei kuitenkaan ole mahdollista ladata auton akkusovittimella.
Katso tarkemmat tiedot digitaalikameran toiminnoista ja käyttöä koskevat huomautukset sen käyttöohjeista.
• Katso tarkemmat tiedot akun asennuksesta, liitäntäjohdoista ja latausajasta digitaalikameran varusteisiin kuuluvista käyttöohjeista. Latausaika tätä laitetta käytettäessä on sama kuin digitaalikameran verkkolaitetta käytettäessä.

Latauslämpötila
Latauslämpötila on 0 ºC - +40 ºC. Akun suurimman mahdollisen tehon varmistamiseksi latauslämpötilaksi suositellaan +10 ºC - +30 ºC.

Muuta
• Käytä tätä auton akkusovitinta vain sellaisissa autoissa, joissa on 12 tai 24 voltin akku.
• Pistoke ei kenties sovi kaikkiin autoihin.
• Jotkut autot ovat negatiivisesti, jotkut positiivisesti maadoitettuja.
Tämä auton akkusovitin on tarkoitettu käytettäväksi vain negatiivisesti maadoitetuissa autoissa.
• Anna auton moottorin käydä, kun käytät laitetta. Jos auto ei ole käynnissä laitteen toimiessa, auton akun lataus saattaa purkautua.
• Auton akkusovittimeen virtaa pieni määrä virtaa niin kauan kuin se on liitetty savukkeensytyttimeen.
• Käyttöjännitteen, virrankulutuksen ym. tiedot osoittava arvokilpi on laitteen pohjassa.
• Kytke laite irti savukkeensytyttimestä, kun sitä ei käytetä. Kytke laite irti ottamalla kiinni pistokkeesta. Älä vedä koskaan johdosta.
• Jos laitteen käytössä ilmenee jotakin epätavallista, irrota pistoke savukkeensytyttimestä ja katkaise virtalähde.
• Tämä siksi, että pistoke saadaan irrotettua heti savukkeensytyttimestä virran katkaisemiseksi, jos jotakin epätavallista ilmenee käytön aikana.
• Varmista, että mitään metallista ei pääse kosketuksiin laitteen metallisosien kanssa. Jos kosketus pääsee tapahtumaan, seurauksena saattaa olla oikosulku ja laite saattaa vahingoittua.
• Pidä metalliset liitäntäpinnat aina puhtaina.
• Älä pura laitetta äläkä tee siihen muutoksia.
• Suojaa laite mekaanisilta iskuilta äläkä pudota sitä.
• Laite kuumenee käytön aikana. Tämä on täysin normaalia.
• Pidä laite poissa AM-vastaanottimien läheisyydestä, koska se aiheuttaa häiriöitä AM-vastaanottoon.
• Älä sijoita laitetta seuraavanlaisiin paikkoihin:
– Erittäin kuumiin tai kylmiin paikkoihin
– Likaisiin tai pölyisiin paikkoihin
– Kosteisiin paikkoihin
– Paikkoihin, joissa on magneettisuutta tai jossa on säteilyä
– Paikkoihin, joissa on värinää.
• Laitteen sijoittaminen paikkaan, jossa se on alttiina suoralle auringonvalolle, kuten esim. auton kojelaudalle tai lämmittimen lähelle, saattaa aiheuttaa pinnan muutoksia ja laitteen vaurioitumisen.

Jos ongelmia ilmenee, kytke laite irti virrasta ja ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Sisältö ja tekniset tiedot

Auton akkusovitin (DCC-L1)

Tuloarvo	12/24 V tasavirtaa (12/24 V, vain negatiivisesti maadoitetuille autoille)
Lähtöarvo	4,2 V DC 1,5 A
Käyttölämpötila	0 ºC - +40 ºC
Säilytyslämpötila	–20 ºC - +60 ºC
Mitat	Noin 46 × 36 × 110 mm (l × k × s)
Paino (vain laite)	Noin 160 g
Johdon pituus	Auton akkujohto: Noin 1,5 m
Vakiovarusteet	Liitäntäjohdot: DK-LS1 (1) DK-LS5 (1) DK-LM5 (1)

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa muotoilua ja teknisiä ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Русский

Благодарим Вас за покупку выпускаемого фирмой Sony адаптера-устройства зарядки автомобильной батареи.

Перед использованием аппарата прочтите, пожалуйста, настоящую инструкцию тщательно и сохраните ее у себя для дальнейшего пользования.

Адаптер-зарядное устройство DCC-L1 (предназначается только для отрицательно (–) заземленных автомобилей) можно использовать при подключении его к гнезду прокуривателя автомобиля с целью:
• Зарядить батарейный блок
В зависимости от применяемой цифровой фотокамеры бывают случаи, когда встроенный в фотокамеру батарейный блок не заряжается с помощью настоящего адаптера-зарядного устройства.
• Подать электропитание на цифровую фотокамеру фирмы Sony при работе с батарейным блоком литиево-ионного типа

Предупреждение

Во избежание пожара или поражения электрическим током нельзя подвергать аппарат воздействиям дождя и влаги.

Во избежание поражения электрическим током нельзя открывать корпус. За ремонт аппарата следует обратиться только к квалифицированному персоналу.

Общие указания по использованию

Гарантия записанного содержимого
Содержимое записи не компенсируется, если запись или ее воспроизведение не выполняется из-за неисправности батарейного блока, адаптера-устройства автомобильной батарей и т.д.

Не предусмотрена компенсация за содержимое изображения
Не предусмотрена компенсация за записанное содержимое, такое как изображения и звуки, если изображения не записаны или воспроизведены из-за неисправности адаптера-устройства зарядки автомобильной батареи и т.п.

Зарядка
• Не следует использовать автомобильный адаптер-зарядное устройство для зарядки батареек, кроме специальных перезаряжаемых батареек производства фирмы Sony для цифровой фотокамеры.
• Установите автомобильный адаптер-зарядное устройство на цифровой фотокамере.
• В зависимости от применяемой цифровой фотокамеры, встроенный в нее батарейный блок может не заряжаться данным адаптером-зарядным устройством.
Смотрите руководство по пользованию цифровой фотокамерой о подробностях ее функций и замечаний по применению.
• Более подробно об установке батарейного блока, подключении соединительных шнуров, а также о длительности зарядки блока, см. отдельное руководство, поставляемое с цифровым фотоаппаратом. Длительность зарядки блока при применении этого устройства одинакова с длительностью зарядки, осуществляемой при помощи адаптера-выпрямителя пер.тока в цифровой фотокамере.

Температура окружающей среды при зарядке
Следует выполнить зарядку при температуре от 0 °C до +40 °C. Однако, для получения максимальной эффективности батарейного блока рекомендуются пределы температуры от +10 °C до +30 °C.

Прочие
• Надо использовать настоящий адаптер-зарядное устройство исключительно для автомобилей, работающих на батарее 12 или 24 В.
• Штепсель может не подходить в зависимости от вида автомобиля.
• Имеются как отрицательно, так и положительно заземленные автомобили.
Настоящий адаптер-зарядное устройство служит только для отрицательно заземленных автомобилей.
• Используйте настоящий аппарат при поддержке автомобильного двигателя на ходу. Использование аппарата при остановке автомобильного двигателя может привести к невозможности использования автомобильной аккумуляторной батареи.
• Незначительный электрический ток всегда поступает в адаптер-зарядное устройство, пока он не отключен от гнезда прокуривателя автомобиля.
• Фирменная табличка с указанием рабочего напряжения, потребляемой мощности и т.п. расположена на нижней стороне аппарата.
• Отсоедините аппарат от гнезда прокуривателя, если не используется. Для отсоединения аппарата надо тянуть его за штепсель. Никогда не следует тянуть его за шнур.
• Не эсплуатируйте аппарат с поврежденным шнуром, а также после того, как вы уронили или повредили аппарат.
• При возникновении каких-либо неисправностей в работе этого устройства, следует вынуть пробку из гнезда прокуривателя незамедлительно и выключить электропитание.
• Следите за тем, чтобы никакие металлические предметы не сокрикоснулись с металлическими частями аппарата. Несоблюдение этого указания может привести к короткому замыканию и аппарат будет поврежден.
• Следует всегда сохранить металлические контакты чистыми.
• Не следует разобрать или переделать аппарат.
• Не следует подвергнуть аппарат механическим ударам или уронить его.
• Во время работы аппарат нагревается. Однако, это является нормальным.
• Храните аппарат подальше от АМ-приемников, поскольку он будет препятствовать нормальному приему АМ-сигналов.
• Не следует разместить аппарат в местах:
– значительно повышенной или пониженной температуры
– высокой запыленности или загрязненности
– высокой влажности
– подвергнутых воздействиям сильного электромагнетизма или радиации
– подвергнутых вибрации
• Размещение аппарата в местах, подвергнутых прямым солнечным лучами, таких как на щитке приборов, или близких к нагревательным приборам, может привести к деформации аппарата или неисправности в его работе.

В случае возникновения каких-либо проблем отключите аппарат от сети и обратитесь к вашему ближайшему дилеру фирмы Sony.

Комплектность поставки и технические характеристики

Адаптер-устройство зарядки автомобильной батареи (DCC-L1)

Входные номинальные данные	12/24 В постоянного тока (12/24 В, только для отрицательно заземленных автомобилей)
Выходные номинальные данные	4,2 В постоянного тока 1,5 А
Температура при работе	от 0 °C до +40 °C
Температура при хранении	от –20 °C до +60 °C
Размеры	Прибл. 46 × 36 × 110 мм (ш/в/г)
Масса (только собственно адаптер)	Прибл. 160 г
Длина шнура	Шнура автомабильной батареи: Прибл. 1,5 м
Аксессуары, поставляемые в комплекте	Соединительные шнуры: DK-LS1 (1) DK-LS5 (1) DK-LM5 (1)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без предварительной информации.

中文（繁）

感謝您購買Sony汽車電池配接器。

在操作本裝置之前，請通讀本手冊並保留以備將來參考。

DCC-L1汽車電池配接器（僅適用於負極(–)接地的汽車），通過與汽車點煙器插座相連接可以用作以下用途：
• 對電池組進行充電
安裝於數位相機內部的電池組可能會因爲數位相機的不同而不能用汽車電池配接器充電。
• 向Sony數位相機供電

警告

為防止發生火災或觸電，請勿讓本裝置淋雨或受潮。

為避免觸電，請勿打開機殼。只請專業人員進行維修。

使用須知

對已錄製內容的擔保
如果由於電池組、汽車電池配接器等發生故障而導致不能進行錄製或播放，我們不對錄製的內容進行賠償。

我們不對圖像內容提供賠償
如果由於汽車電池配接器等發生故障而導致圖像不能進行錄製或播放，我們對所錄製的內容，諸如圖像和聲音不提供賠償。

充電
• 除數位相機專用的Sony可充電電池外，請勿用汽車電池配接器對其他電池充電。
• 請將汽車電池配接器牢牢地連接到數位相機上。
• 安裝於數位相機內部的電池組可能會因爲數位相機的不同而不能用汽車電池配接器充電。
有關其功能及使用須知的詳細內容，請參考數位相機的使用說明。
• 有關電池組安裝、連接線以及充電時間的詳細內容，請參考數位相機附帶的操作說明。使用本裝置的充電時間與使用數位相機的AC配接器的充電時間相同。

充電溫度
充電溫度範圍爲0 ℃至+40 ℃。但是，爲了獲得最大的電池效率，推薦充電溫度範圍爲+10 ℃至+30 ℃。

其他
• 本汽車電池配接器只能用於使用12或24伏電池的汽車。
• 插頭可能因汽車類型不同而不匹配。
• 有些汽車是負極接地，而另外一些汽車則是正極接地。
本汽車電池配接器僅適用於負極接地的汽車。
• 須在汽車引擎工作時使用本裝置。如果您在汽車引擎停止時使用本裝置，汽車電池可能會不可用。
• 只要汽車電池配接器插在點煙器插座上就會有微量的電流流入汽車電池配接器。
• 標明操作電壓、耗電量等的名稱標籤位於底部。
• 當不使用本裝置時請將其從點煙器插座上拔下。要斷開本裝置的連接，請捏住插頭將其拔出。千萬不要拉電線。
• 請勿使用電線損壞的汽車電池配接器，在本裝置掉落或損壞的情況下也勿使用。
• 如果在本裝置使用過程中出現問題，立即將插頭從點煙器插座上拔下從而切斷電源。
• 請確保沒有任何金屬物體與本裝置的金屬零件相接觸。如果出現這種情況，就有可能發生短路並損壞本裝置。
• 請務必保持金屬觸頭潔淨。
• 請勿拆開或改變裝置。
• 請勿對本裝置施加機械振動或者使裝置墜落。
• 本裝置在使用時會變熱。但這是正常的。
• 請將本裝置遠離AM接收機，因爲它會對AM的接收產生干擾。
• 請勿將本裝置放置於以下位置：
– 很熱或很冷的地方
– 有灰塵或者不乾淨的地方
– 非常潮濕的地方
– 有強的電磁場或輻射源的地方
– 有振動的地方
• 將本裝置放置於受陽光直射的位置，比如儀表盤上或者放置於靠近加熱裝置的位置都可能導致本裝置變形或者發生故障。

如果遇到任何困難，請斷開本裝置並與離您最近的Sony經銷商聯繫。

內容與規格

汽車電池配接器(DCC-L1)

輸入額定值	12/24 V DC（12/24 V，僅適用於負極接地的汽車）
輸出額定值	DC 4.2 V 1.5 A
操作溫度	0 ℃至+40 ℃
存儲溫度	–20 ℃至+60 ℃
尺寸	約46×36×110 mm（寬/高/深）
重量(僅本裝置)	約160 g
電線長度	汽車電池電線：約1.5 m
隨機附件	連接線：DK-LS1 (1) DK-LS5 (1) DK-LM5 (1)

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（简）

感谢您购买Sony汽车电池适配器。

在操作本装置之前，请通读本手册并保留以备将来参考。

DCC-L1汽车电池适配器（仅适用于负极(-)接地的汽车），通过与汽车点烟器插座相连接可以用作以下用途：
• 对电池组进行充电
安装于数码相机内部的电池组可能会因为数码相机的不同而不能用汽车电池适配器充电。
• 向Sony数码相机供电

警告

为防止发生火灾或触电，请勿让本装置淋雨或受潮。

为避免触电，请勿打开机壳。只请专业人员进行维修。

使用须知

对已录制内容的担保
如果由于电池组、汽车电池适配器等发生故障而导致不能进行录制或播放，我们不对录制的内容进行赔偿。

我们不对图像内容提供赔偿
如果由于汽车电池适配器等发生故障而导致图像不能进行录制或播放，我们对所录制的内容，诸如图像和声音不提供赔偿。

充电
• 除数码相机专用的Ｓｏｎｙ可充电电池外，请勿用汽车电池适配器对其他电池充电。
• 请将汽车电池适配器牢牢地连接到数码相机上。
• 安装于数码相机内部的电池组可能会因为数码相机的不同而不能用汽车电池适配器充电。
有关其功能及使用须知的详细内容，请参考数码相机的使用说明。
• 有关电池组安装、连接线以及充电时间的详细内容，请参考数码相机附带的操作说明。使用本装置的充电时间与使用数码相机的AC适配器的充电时间相同。

充电温度
充电温度范围为0 ℃至+40 ℃。但是，为了获得最大的电池效率，推荐充电温度范围为+10 ℃至+30 ℃。

其它
• 本汽车电池适配器只能用于使用12或24伏电池的汽车。
• 插头可能因汽车类型不同而不匹配。
• 有些汽车是负极接地，而另外一些汽车则是正极接地。
本汽车电池适配器仅适用于负极接地的汽车。
• 须在汽车发动机工作时使用本装置。如果您在汽车发动机停止时使用本装置，汽车电池可能会不可用。
• 只要汽车电池适配器插在点烟器插座上就会有微量的电流流入汽车电池适配器。
• 标明操作电压、耗电量等的名称标签位于底部。
• 当不使用本装置时请将其从点烟器插座上拔下。要断开本装置的连接，请捏住插头将其拔出。千万不要拉电线。
• 请勿使用电线损坏的汽车电池适配器，在本装置掉落或损坏的情况下也勿使用。
• 如果在本装置使用过程中出现问题，立即将插头从点烟器插座上拔下从而切断电源。
• 请确保没有任何金属物体与本装置的金属零件相接触。如果出现这种情况，就有可能发生短路并损坏本装置。
• 请务必保持金属触头洁净。
• 请勿拆开或改变装置。
• 请勿对本装置施加机械振动或者使装置坠落。
• 本装置在使用时会变热。但这是正常的。
• 请将本装置远离AM接收机，因为它会对AM的接收产生干扰。
• 请勿将本装置放置于以下位置：
– 很热或很冷的地方
– 有灰尘或者不干净的地方
– 非常潮湿的地方
– 有强的电磁场或辐射源的地方
– 有振动的地方
• 将本装置放置于受阳光直射的位置，比如仪表盘上或者放置于靠近加热装置的位置都可能导致本装置变形或者发生故障。

如果遇到任何困难，请断开本装置并与离您最近的Sony经销商联系。

内容与规格

汽车电池适配器(DCC-L1)

输入额定值	12/24 V DC（12/24 V，仅适用于负极接地的汽车）
输出额定值	DC 4.2 V 1.5 A
操作温度	0 ℃至+40 ℃
存储温度	–20 ℃至+60 ℃
尺寸	约46×36×110 mm（宽/高/深）
重量(仅本装置)	约160 g
电线长度	汽车电池电线：约1.5 m
随机附件	连接线：DK-LS1 (1) DK-LS5 (1) DK-LM5 (1)

设计和规格有所变更时，恕不另行奉告。

한국어

Sony 자동차 배터리 어댑터를 구입해 주셔서 대단히 감사합니다.

본 제품을 사용하시기 전에 본 사용설명서를 자세히 읽으신 후 장래에 필요하게 될 경우를 위해서 소중히 보관하여 주십시오.

DCC-L1 자동차 배터리 어댑터(부(–) 접지 자동차 전용)는 다음과 같이 시거 라이터 소켓에 연결하고 사용하실 수 있습니다:
• 배터리팩을 충전하는 경우
사용 중인 디지털 스틸 카메라에 따라서는 디지털 스틸 카메라에 장착한 배터리팩은 자동차 배터리 어댑터에서 충전할 수 없는 경우가 있습니다.
• Sony 디지털 스틸 카메라에 전원을 공급하려면

경고

화재 또는 감전될 위험이 있으므로 본 제품에 비나 수분이 닿지 않도록 주의하십시오.

캐비닛은 감전될 위험이 있으므로 열지 마십시오. 점검은 기술자에게 의뢰하여 주십시오.

사용상의 주의

녹화한 내용에 관한 보증
배터리팩, 자동차 배터리 어댑터 등의 고장으로 인하여 녹화나 재생하지 못한 경우라도 녹화 내용에 관해서는 보증하지 않습니다.

영상 내용은 보증하지 않습니다
자동차 배터리 어댑터 등의 고장으로 인하여 영상을 녹화 또는 재생하지 못한 경우에도 영상이나 음성 등 기록한 내용은 보증하지 않습니다.

충전
• 자동차 배터리 어댑터는 디지털 스틸 카메라 전용의 Sony 충전식 배터리 이외의 배터리 충전에 사용하지 마십시오.
• 자동차 배터리 어댑터는 디지털 스틸 카메라에 확실하게 장착하여 주십시오.
• 사용 중인 디지털 스틸 카메라에 따라서는 디지털 스틸 카메라에 장착한 배터리팩은 자동차 배터리 어댑터에서 충전할 수 없는 경우가 있습니다.
디지털 스틸 카메라의 자세한 기능 및 사용상의 주의는 카메라의 사용설명서를 참조하여 주십시오.
• 배터리팩의 장착방법과 연결코드, 충전시간의 자세한 내용은 디지털 스틸 카메라에 부속된 사용설명서를 참조하여 주십시오. 본 제품을 사용할 때의 충전 시간은 디지털 스틸 카메라의 AC 어댑터를 사용할 때와 같습니다.

충전온도
충전온도 범위는 0 °C~+40 °C입니다.
단 배터리 효과를 최대한 활용하기 위한 권장 충전온도 범위는 +10 °C~+30 °C입니다.

기타
• 본 자동차 배터리 어댑터는 12볼트나 24볼트 배터리를 사용하는 자동차에서만 사용하여 주십시오.
• 차종에 따라서는 플러그가 맞지않는 경우가 있습니다.
• 자동차에는 부접지 타입과 정접지 타입이 있습니다.
본 자동차 배터리 어댑터는 부접지 자동차 전용입니다.
• 본 제품은 자동차 엔진을 건 상태에서 사용하여 주십시오. 자동차 엔진을 끈 상태로 본 제품을 사용하면 자동차 배터리를 사용할 수 없게 되는 경우가 있습니다.
• 자동차 배터리 어댑터를 시거 라이터용 소켓에 연결하고 있는 동안 자동차 배터리 어댑터에는 미량의 전류가 흐르고 있습니다.
• 동작전압이나 소비전력 등을 나타내는 명판은 밑면에 있습니다.
• 본 제품을 사용하지 않을 때에는 시거 라이터용 소켓에서 빼 주십시오. 본 제품을 분리할 때에는 플러그를 잡고 빼 주십시오. 코드는 절대로 잡아당기지 마십시오.
• 코드가 손상되었거나 떨어뜨렸거나 손상된 제품은 사용하지 마십시오.
• 본 제품을 사용 중에 어떤 이상이 발생했을 때에는 시거 라이터용 소켓에서 플러그를 즉시 빼고 전원을 차단하여 주십시오.
• 본 제품의 금속 부분에 금속이 닿지 않도록 주의하십시오. 단락되어 본 제품이 손상될 염려가 있습니다.
• 금속접점은 항상 깨끗한 상태로 유지하여 주십시오.
• 본 제품은 분해하거나 개조하지 마십시오.
• 본 제품에 충격을 가하거나 떨어뜨리지 마십시오.
• 본 제품은 사용 중에 뜨거워집니다. 그것은 고장이 아닙니다.
• 본 제품은 AM 방송의 수신 장애를 일으키므로 AM 리시버에서 멀리하여 주십시오.
• 본 제품은 다음과 같은 장소에 설치하지 마십시오:
– 온도가 매우 높거나 낮은 장소
– 먼지가 많거나 심하게 더러운 장소
– 습도가 높은 장소
– 전자기나 자기장이 강한 장소
– 진동이 있는 장소
• 본 제품은 자동차의 계기판 등 직사광선이 닿는 장소나 난방기구 가까이 등에 설치하면 본 제품이 변형되거나 고장날 염려가 있습니다.

문제가 생겼을 때에는 본 제품의 플러그를 빼고 가까운 Sony 판매점으로 문의하여 주십시오.

동봉품 및 주요 제원

자동차 배터리 어댑터(DCC-L1)

정격입력치	12/24 V DC (12/24 V, 부접지 자동차 전용)
정격출력치	DC 4.2 V 1.5 A
동작온도	0 °C~+40 °C
보관온도	–20 °C~+60 °C
외형치수	약 46 × 36 × 110 mm(w/h/d)
중량(본체만)	약 160 g
코드 길이	자동차 배터리 코드: 약 1.5 m
부속 액세서리	연결코드: DK-LS1(1) DK-LS5(1) DK-LM5(1)

주요 제원 및 디자인은 예고 없이 변경하는 경우가 있습니다.

عربي

نشكرك على شراء محول بطارية السيارة طراز سوني.

قبل تشغيل هذه الوحدة، يرجى قراءة هذا الدليل بعناية والاحتفاظ به كمرجع في المستقبل.

يمكن استعمال محول بطارية السيارة DCC-L1 (للسيارات ذات التأريض السالب (-) فقط) بالتوصيل بمقبس ولاعة السجائر في السيارة كما يلي:
• لشحن البطارية القابلة للشحن
يمكن للبطارية القابلة للشحن المركّبة على كاميرا الصور الساكنة الرقمية ألا تُشحن باستعمال محول بطارية السيارة وذلك تبعاً لكاميرا الصور الساكنة الرقمية التي لديك.
• لتزويد الطاقة الى جهاز الكاميرا الساكنة الرقمية طراز سوني

تحذير

لتفادي وقوع الصدمات الخطرة، لا تقم بتعريض الوحدة للمطر او الرطوبة.

لتفادي الصدمات الكهربائية، لا تفتح السطح الخارجي. أطلب القيام بالخدمة من الفني المختص فقط.

ملاحظات حول الاستعمال

ضمان للمحتويات التي تم تسجيلها
لا يمكن تعويض المحتويات التي تم تسجيلها اذا كان التسجيل او العرض لم يتم بسبب خلل في البطارية القابلة للشحن، محوّل بطارية السيارة، إلخ.

لا يمكننا منح تعويض لمحتويات الصورة
لا يمكننا منح تعويض للمحتويات التي تم تسجيلها مثل الصور والصوت، اذا كان التسجيل او العرض لم يتم بسبب خلل في محوّل بطارية السيارة، إلخ.

الشحن
• لا تعمد الى إستعمال محول بطارية السيارة لشحن أي نوع من أنواع البطاريات خلاف البطاريات القابلة للشحن الخاصة من سوني Sony لكاميرتك الساكنة الرقمية.
• قم بتركيب محول بطارية السيارة بإحكام بكاميرا الصور الساكنة الرقمية لديك.
• إعتماداً على جهاز الكاميرا الساكنة الرقمية لديك، قد لايتم شحن البطارية القابلة للشحن الموجودة في جهاز الكاميرا الساكنة الرقمية باستعمال محول بطارية السيارة.
قم بمراجعة دليل تعليمات التشغيل الخاص بكاميرا الصور الساكنة الرقمية لديك للحصول على تفاصيل الوظائف الخاصة بها والملاحظات.
• بخصوص التفاصيل حول تركيب البطارية القابلة للشحن وتوصيل الأسلاك ومدة الشحن، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع كاميرا الصور الساكنة الرقمي. مدة الشحن عند إستعمال هذا المنتج هو نفسه عندما تقوم باستعمال محوّل التيار المتردد الخاص بالكاميرا الساكنة الرقمية.

درجة حرارة الشحن
نطاق درجة الحرارة للشحن هي صفر°م الى ٤٠°م.
على أنه، لتحقيق أقصى كفاءة للبطارية، نطاق درجة الحرارة الموصى بها عند التسجيل هي ١٠°م الى ٣٠°م.

غير ذلك
• إستعمل محول بطارية السيارة هذا للسيارات التي تستخدم بطاريات ١٢ فولت او ٢٤ فولت فقط.
• قد لا يتوافق القابس تبعاً لنوع السيارة.
• هناك سيارات ذات تأريض سالب واخرى ذات تأريض موجب.
محوّل بطارية السيارة هذا في السيارة مخصص للسيارات ذات التأريض السالب فقط.
• إستعمل الوحدة مع ابقاء محرك السيارة دائراً. اذا استعملت الوحدة مع ايقاف محرك السيارة فقد لا يعود بإمكانك استعمال بطارية السيارة.
• سيتم سريان كمية ضئيلة من التيار الكهربائي في محول بطارية السيارة طالما ظل موصّلاً في مقبس ولاعة السجائر.
• لوحة الاسم التي تشير فولطية التشغيل، استهلاك التيار، الخ موجودة في القاع.
• قم بفصل قابس الوحدة من مقبس ولاعة السجائر عند عدم الاستعمال. لفصل الوحدة، إسحبها للخارج ممسكاً بالقابس. لا تسحب السلك نفسه أبداً.
• لا تقم بتشغيل الوحدة باستعمال سلك تالف او اذا تم اسقاطها او اتلافها.
• عند حدوث مشكلة أثناء إستعمال هذه الوحدة، قم بفصل القابس فوراً من مقبس ولاعة السجائر لإيقاف تزويد الطاقة.
• تأكد من عدم تلامس أي شيء معدني مع الأجزاء المعدنية للوحدة. اذا حدث ذلك، قد تحدث دائرة تقصير وقد تصاب الوحدة بتلف.
• احتفظ دائماً بسطوح التلامس المعدنية نظيفة.
• لا تقم بتفكيك او تحويل الوحدة.
• لا تقم بتعريض الوحدة للصدمات الميكانيكية.
• أثناء استعمال الوحدة، تصبح ساخنة. ولكن هذا طبيعي.
• إحتفظ بالوحدة بعيداً عن أجهزة استقبال البث AM، حيث انها ستتسبب في إعاقة استقبال بث AM.
• لا تقم بوضع الوحدة في أماكن تكون:
– حارة او باردة جداً
– كثيرة الغبارة او الاوساخ
– شديدة الرطوبة
– عرضة للكهربية المغناطيسية او الاشعاعات
– كثيرة الاهتزاز
• وضع هذه الوحدة في اماكن عرضة لأشعة الشمس المباشرة مثل على لوحة عدادات السيارة او بالقرب اجهزة التدفئة قد يسبب تشوّه شكل هذه الوحدة او اصابتها بعطل.

اذا واجهتك أية مشاكل، قم بفصل قابس الوحدة وقم بالاتصال بأقرب وكيل سوني لديك.

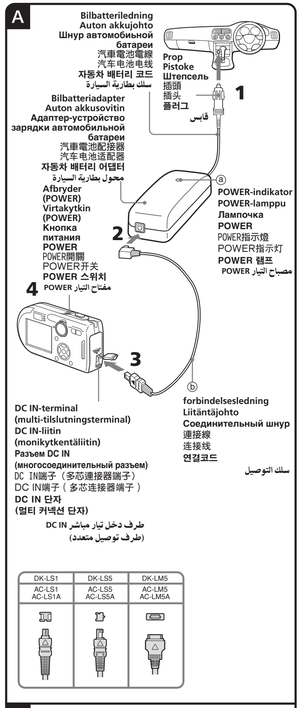
المحتويات والمواصفات

محول بطارية السيارة (DCC-L1)

معايرة الدخل	تيار مباشر ١٢/ ٢٤ فولت (١٢/ ٢٤ فولت، فقط للسيارات ذات التأريض السالب)
معايرة الخرج	تيار مباشر ٤,٢ فولت ١,٥ امبير
درجة حرارة التشغيل	صفر°م الى ٤٠°م
درجة حرارة التخزين	-٢٠°م الى ٦٠°م
الأبعاد	٤٦ × ٣٦ × ١١٠ مم تقريباً (عرض/ ارتفاع/ عمق)
الكتلة (الوحدة فقط)	١٦٠ جم تقريباً
طول السلك	سلك بطارية السيارة: ١,٥م تقريباً
الكماليات المجهّزة	أسلاك التوصيل: (١) DK-LS1 (١) DK-LS5 (١) DK-LM5

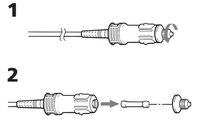
التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار.

A



DK-LS1	DK-LS5	DK-LM5
AC-LS1 AC-LS1A	AC-LS5 AC-LS5A	AC-LM5 AC-LM5A

B



Dansk

Opladning af batteriet

Se illustration **A**.

Du kan oplade batteriet i det digitale stillkameraudstyr ved at tilslutte dette produkt. Afhængigt af dit digitale stillkameraudstyr, er det ikke sikkert, at det batteri, der er installeret i det digitale stillkameraudstyr, kan oplades med bilbatteriadapteren. Kontroller, om dit digitale stillkamera er en opladekompatibel model.
Bilbatteriadapteren, kan den anvendes som strømkilde til dit digitale stillkamera.
Det afhænger af dit digitale stillkamera, om det er muligt at tilslutte denne bilbatteriadapter direkte til visse digitale stillkameramodeller.

1. **Sæt bilbatteriledningen i cigarettændерbøsningen.**
   POWER-indikatoren ⓐ (grøn) begynder at lyse.
2. **Sæt den medfølgende DK-LS1-, DK-LS5- eller DK-LM5-forbindelsesledning ⓑ i DC OUT-stikket på adapteren.**
3. **Sæt forbindelsesledningen i DC IN-jackstikket på det digitale skillkameraudstyr.**
4. **Sæt batteriet på det digitale stillkameraudstyr og lad det digitale stillkameraudstyr være slukket.**
   Opladning af batteriet i det digitale stillkameraudstyr begynder.

Bemærk
- Når du oplader batteriet, skal du huske at slukke for det digitale stillkameraudstyr, du anvender.
- Opladetiden, når dette produkt anvendes, er den samme som når dit digitale stillkameras lysnetadapter anvendes.
- Hold adapteren på god afstand af det digitale stillkamera, hvis billedet udviser forstyrrelser.

Forbindelsesledningen
Dette apparat har 3 slags forbindelsesledninger (DK-LS1, DK-LS5 og DK-LM5).
Hver forbindelsesledning kan anvendes med det kompatible, digitale stillkameraudstyr med den respektive lysnetadapter i oversigten på illustrationen.
Angående det kompatible lysnetadapteudstyr, henviser vi til brugsvejledningen for det digitale stillkameraudstyr, du anvender.

Udskiftning af sikringer

Se illustration **B**.

Kontroller, om der er sprunget en sikring, hvis adapteren ikke fungerer som den skal. Skift sikringen ud som vist herunder, hvis den er sprunget.

1. **Tag fat i enden af proppen og drej den af.**
2. **Fjern den sprungne sikring.**
3. **Sæt den nye sikring i, drej enden af proppen, og stram til.**

Bemærk
- Hvis bilens cigarettændерbøsning er tilsmudset af aske eller lignende, vil bøsningen blive varm på grund af den dårlige tilslutning. Sørg for at rengøre bøsningen inden brugen.
- Når du udskifter sikringen, må du ikke anvende andre end specificerede sikringer.
- Hvis sikringen springer igen kort efter udskiftningen, bedes du rette henvendelse til nærmest Sony-forhandler.

Kontakt venligst din bilforhandler angående bilens jordtilslutning eller batteriets spænding etc.

Suomi

Akun lataaminen

Katso kuvaa **A**.

Voit ladata digitaalikameraan asetetun akun liittämällä tämän laitteen. Joihinkin digitaalikameroihin asennettuja akkuja ei kuitenkaan ole mahdollista ladata auton akkusovittimella. Varmista onko digitaalikamerasi ladattavaa mallia.
Auton akkusovittinta voidaan käyttää digitaalikameran virtalähteenä. Digitaalikamerasta riippuen tätä auton akkusovitinta ei voi liittää suoraan joihinkin digitaalikameramalleihin.

1. **Kytke auton akkujohto savukkeensytyttimen liittimeen.**
   POWER-lamppu ⓐ (vihreä) syttyy palamaan.
2. **Kytke vakiovarusteisiin kuuluva DK-LS1, DK-LS5 tai DK-LM5 liitäntäjohto ⓑ tämän laitteen DC OUT -liittimeen.**
3. **Kytke liitäntäjohto digitaalikameran tasavirran DC IN-liittimeen.**
4. **Kiinnitä akku digitaalikameraan ja anna digitaalikameran virran olla katkaistuna.**
   Digitaalikameraan asennetun akun lataus alkaa.

Huom!
- Kun lataat akkua, muista katkaista virta käytössä olevasta digitaalikamerasta.
- Latausaika tätä laitetta käytettäessä on sama kuin digitaalikameran verkkolaitetta käytettäessä.
- Pidä tämä laite poissa digitaalikameran läheisyydestä, jos kuvassa on häiriöitä.

Liitäntäjohto
Laitteen varusteisiin kuuluu 3 liitäntäjohtoa (DK-LS1, DK-LS5 ja DK-LM5). Kutakin liitäntäjohtoa voidaan käyttää sopivan digitaalikameran kanssa sen verkkolaitteen mukaisesti kuten kaavakuvan taulukossa on näytetty.
Katso tiedot sopivasta verkkolaitteesta käytössä olevan digitaalikameran käyttöohjeista.

Sulakkeen vaihto

Katso kuvaa **B**.

Jos tämä laite ei toimi oikein, katso onko sulake palanut. Jos sulake on palanut, vaihda se seuraavalla tavalla.

1. **Pyöritä pistokkeen päätä ja irrota se.**
2. **Poista palanut sulake.**
3. **Aseta uusi sulake paikalleen ja kiristä pistoke pyörittämällä sitä.**

Huom!
- Jos auton savukkeensytyttimen liittimessä on likaa, esimerkiksi tuhkaa, pistoke kuumenee huonon kosketuksen vuoksi. Puhdista liitin ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Kun vaihdat sulakkeen, käytä aina vain oikeantyyppistä sulaketta.
- Jos sulake palaa pian uudelleen vaihtamisen jälkeen, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Tiedustele tarvittaessa autokauppiaaltasi autosi maadoituksen napaisuutta, autosi akun jännitettä jne.

Русский

Для зарядки батарейного блока

См. рис. **A**.

Вы можете зарядить батарейный блок, установленный на цифровой фотокамере, подключив к ней данный адаптер-зарядное устройство. В зависимости от применяемой цифровой фотокамеры, встроенный в нее батарейный блок может не заряжаться данным адаптером-зарядным устройством.Проверьте, что цифровая фотокамера является перезаряжаемой моделью.
Настоящий автомобильный адаптер-зарядное устройство может использоваться как источник питания цифровой фотокамеры.
В зависимости от применяемой цифровой фотокамеры, настоящий адаптер-зарядное устройство не может подключиться непосредственно к тем или иным моделям данной цифровой фотокамеры.

1. **Подсоедините шнур автомобильной аккумуляторной батареи к гнезду прокуривателя.**
   Лампочка POWER ⓐ (зеленый свет) загорится.
2. **Подсоедините поставляемый с аппаратом соединительный шнур ⓑ DK-LS1, DK-LS5 или DK-LM5 к разъему DC OUT на настоящем аппарате.**
3. **Подсоедините соединительный шнур к гнезду DC IN на цифровой фотокамере.**
4. **Установите батарейный блок на цифровой фотокамере и оставьте ее питание выключенным.**
   Начнется при этом зарядка батарейного блока, установленного на цифровой фотокамере.

Примечания
- В случае зарядки батарейного блока обязательно надо выключить питание используюшейся цифровой фотокамеры.
- Длительность зарядки блока при применении этого устройства одинакова с длительностью зарядки, осуществляемой при помощи адаптера-выпрямителя пер.тока в цифровой фотокамере.
- При возникновении помех изображений следует поддержать устройство подальше от цифровой фотокамеры.

Соединительный шнур
С адаптером-зарядным устройством поставляются соединительные шнуры 3-х типов (DK-LS1, DK-LS5 и DK-LM5).
Соединительные шнуры применяются для совместимой с ними цифровой фотокамеры с встроенным в нее адаптером-зарядным устройством переменного тока, как показано в таблице.
Подробнее о применяемом адаптере переменного тока см. отдельное руководство к фотокамере.

Замена плавкого предохранителя

См. рис. **B**.

В том случае, когда настоящий аппарат не работает правильно, то следует проверить на перегорание плавкого предохранителя. Если обнаружено перегорание, то замените плавкий предохранитель в приведенном ниже порядке.

1. **Отвинтите наконечник штепселя.**
2. **Выньте перегоревший плавкий предохранитель.**
3. **Вставьте новый плавкий предохранитель, ввинтите и затяните наконечник штепселя.**

Примечание
- При гнезде прокуривателя, загрязненном золой или т.п., часть штепселя может перегреться из-за недостаточного соединения. Надо очистить его перед эксплуатацией.
- При замене плавкого предохранителя нельзя применять изделие, кроме указанного типа.
- Если плавкий предохранитель перегорит скоро после замены его, то посоветуйтесь с вашим ближайшим дилером фирмы Sony.

Следует обратиться к дилеру автомобиля о полярности заземления автомобиля, напряжении автомобильной аккумуляторной батареи или др.

中文（繁）

給電池組充電

參見圖**A**。

可以透過連接本產品對安裝在數位相機上的電池組充電。安裝於數位相機內部的電池組可能會因爲數位相機的不同而不能用汽車電池配接器充電。檢查數位相機是否是充電相容型。
汽車電池配接器可作爲數位相機的電源。
由於數位相機型號的原因，本汽車電池配接器不能直接連接到某些型號的數位相機上。

1. **請將汽車電池電線連接到點煙器插座上。**
   POWER指示燈 ⓐ（綠）亮起。
2. **請將附帶的DK-LS1、DK-LS5或DK-LM5連接線 ⓑ 連接到本裝置的DC OUT連接器。**
3. **請將連接線連接到數位相機的DC IN插孔。**
4. **請將電池組安裝到數位相機內並保持數位相機電源關閉。**
   安裝於數位相機內部的電池組充電開始。

註
- 給電池組充電時，務必關閉正在使用的數位相機的電源。
- 使用本裝置的充電時間與使用數位相機的AC配接器的充電時間相同。
- 如果圖像受到干擾，請將本裝置遠離數位相機。

連接線
本產品提供三種連接線（DK-LS1、DK-LS5和DK-LM5）。
每種連接線都可以按圖中列表所示，分別用相應的AC配接器與兼容的數位相機相連。
其相容的AC配接器，請參見所使用的數位相機的操作說明。

更換保險絲

參見圖**B**。

如果本裝置不能正常工作，請查看保險絲是否已經燒斷。如果保險絲已經燒斷，請按照以下方法更換。

1. **擰插頭的末端並將其取下。**
2. **取下燒斷的保險絲。**
3. **放入新的保險絲並將插頭的末端擰緊。**

註
- 如果煙灰等導致汽車點煙器插座不潔淨，插頭部分會由於連接不良而變熱，因此使用之前請務必清理。
- 更換保險絲時，請勿用任何其他物件替代指定的保險絲。
- 如果保險絲在更換後不久再次燒斷，請咨詢離您最近的Sony經銷商。

有關您的汽車的接地極性或者汽車電池電壓等資訊，請與您的汽車經銷商聯繫。

中文（简）

给电池组充电

参见图**A**。

可以通过连接本产品对安装在数码相机上的电池组充电。安装于数码相机内部的电池组可能会因为数码相机的不同而不能用汽车电池适配器充电。检查数码相机是否是充电兼容型。
汽车电池适配器可作为数码相机的电源。
由于数码相机型号的原因，本汽车电池适配器不能直接连接到某些型号的数码相机上。

1. **请将汽车电池电线连接到点烟器插座上。**
   POWER指示灯 ⓐ（绿）亮起。
2. **请将附带的DK-LS1、DK-LS5或DK-LM5连接线 ⓑ 连接到本装置的DC OUT连接器。**
3. **请将连接线连接到数码相机的DC IN插孔。**
4. **请将电池组安装到数码相机内并保持数码相机电源关闭。**
   安装于数码相机内部的电池组充电开始。

注
- 给电池组充电时，务必关闭正在使用的数码相机的电源。
- 使用本装置的充电时间与使用数码相机的AC适配器的充电时间相同。
- 如果图像受到干扰，请将本装置远离数码相机。

连接线
本产品提供三种连接线（DK-LS1、DK-LS5和DK-LM5）。
每种连接线都可以按图中列表所示，分别用相应的AC适配器与兼容的数码相机相连。
其兼容的AC适配器，请参见所使用的数码相机的操作说明。

更换保险丝

参见图**B**。

如果本装置不能正常工作，请查看保险丝是否已经烧断。如果保险丝已经烧断，请按照以下方法更换。

1. **拧插头的末端并将其取下。**
2. **取下烧断的保险丝。**
3. **放入新的保险丝并将插头的末端拧紧。**

注
- 如果烟灰等导致汽车点烟器插座不洁净，插头部分会由于连接不良而变热，因此使用之前请务必清理。
- 更换保险丝时，请勿用任何其它物件替代指定的保险丝。
- 如果保险丝在更换后不久再次烧断，请咨询离您最近的Sony经销商。

有关您的汽车的接地极性或者汽车电池电压等信息，请与您的汽车经销商联系。

한국어

배터리팩을 충전하려면

그림 **A** 참조.

본 제품을 연결하면 디지털 스틸 카메라에 장착된 배터리팩을 충전할 수 있습니다. 사용 중인 디지털 스틸 카메라에 따라서는 디지털 스틸 카메라에 장착한 배터리팩은 자동차 배터리 어댑터에서 충전할 수 없는 경우가 있습니다. 사용 중인 디지털 스틸 카메라가 충전 대응 기종인지 여부를 확인하여 주십시오.
자동차 배터리 어댑터는 디지털 스틸 카메라용 전원으로 사용할 수 있습니다.
본 자동차 배터리 어댑터는 디지털 스틸 카메라의 일부 기종에는 직접 연결할 수 없습니다.

1. **자동차 배터리 코드를 시거 라이터용 소켓에 연결합니다.**
   POWER 램프 ⓐ(녹색)가 점등됩니다.
2. **부속된 DK-LS1, DK-LS5 또는 DK-LM5 연결코드 ⓑ를 본 제품의 DC OUT 커넥터에 연결합니다.**
3. **연결코드를 디지털 스틸 카메라의 DC IN 단자에 연결합니다.**
4. **배터리팩을 비디오 기기에 장착하고 비디오 기기 전원을 끕니다.**
   비디오 기기에 장착한 배터리팩의 충전이 시작됩니다.

주의점
- 배터리팩 충전시 사용 중인 디지털 스틸 카메라 전원은 반드시 꺼 주십시오.
- 본 제품을 사용할 때의 충전 시간은 디지털 스틸 카메라의 AC 어댑터를 사용할 때와 같습니다.
- 영상에 잡음이 나타날 때에는 디지털 스틸 카메라에서 본 제품을 멀리하여 주십시오.

연결코드
본 제품에는 3종류의 연결코드(DK-LS1, DK-LS5, DK-LM5)가 부속되어 있습니다.
연결코드는 그림의 표의 대응 AC 어댑터가 탑재된 디지털 스틸 카메라에 사용할 수 있습니다.
대응하는 AC 어댑터에 관해서는 사용 중인 디지털 스틸 카메라의 사용설명서를 참조하여 주십시오.

퓨즈 교환

그림 **B** 참조.

본 제품이 정상으로 동작하지 않을 때에는 퓨즈가 끊어지지 않았는지 확인하여 주십시오. 퓨즈가 끊어졌을 때에는 다음과 같이 교환하여 주십시오.

1. **플러그 끝을 비틀어서 엽니다.**
2. **끊어진 퓨즈를 뺍니다.**
3. **새 퓨즈를 넣고 플러그 끝을 비틀어서 잡급니다.**

주의점
- 자동차 시거 라이터용 소켓이 많이 더러워져 있으면 접촉 불량으로 플러그 부분이 뜨겁워지는 경우가 있습니다. 사용하기 전에 청소하여 주십시오.
- 퓨즈 교환시에는 지정 퓨즈 이외의 퓨즈로 대용하지 마십시오.
- 교환한 퓨즈가 바로 끊어질 때에는 가까운 Sony 판매점으로 문의하여 주십시오.

자동차 접지극성이나 자동차 배터리의 전압 등에 관해서는 자동차 대리점으로 문의하여 주십시오.

عربي

لشحن البطارية القابلة للشحن

راجع الرسم التوضيحي **A**

يمكنك شحن البطارية القابلة للشحن الموجودة في جهاز الكاميرا الرقمية عن طريق توصيل هذا المنتج. إعتمادا على جهاز الكاميرا الساكنة الرقمية لديك، قد لا يتم شحن البطارية القابلة للشحن الموجودة في جهاز الكاميرا الساكنة الرقمية باستعمال محول بطارية السيارة. قم بفحص ما إذا كانت كاميرا الصور الساكنة الرقمية لديك من الموديل المتوافق للشحن.
يمكنك إستعمال محول بطارية السيارة كمصدر للتيار لكاميرا الصور الساكنة الرقمية لديك.
تبعا لنوع الكاميرا الساكنة الرقمية لديك، لا تستطيع توصيل محول بطارية السيارة هذا بموديلات كاميرا صور ساكنة رقمية معينة بصورة مباشرة.

1. **قم بتوصيل سلك بطارية السيارة بمقبس ولاعة السجائر.**
   يضيء مصباح التيار POWER ⓐ (أخضر).
2. **قم بتوصيل سلك التوصيل DK-LS1 أو DK-LS5 أو DK-LM5 المرفق ⓑ الى موصل خرج التيار المباشر DC لهذه الوحدة.**
3. **قم بتوصيل سلك التوصيل الى مقبس دخل التيار المباشر DC IN لجهاز الكاميرا الساكنة الرقمية.**
4. **قم بتركيب البطارية القابلة للشحن الى جهاز الكاميرا الساكنة الرقمية واترك التيار لجهاز الكاميرا الساكنة الرقمية في وضع الايقاف.**
   يبدأ شحن البطارية القابلة للشحن التركية في جهاز الكاميرا الساكنة الرقمية.

ملاحظات
- عند شحن البطارية القابلة للشحن، تأكد من إيقاف التيار لجهاز الكاميرا الساكنة الرقمية التي تستعمله.
- مدة الشحن عند إستعمال هذا المنتج هو نفسه عندما تقوم باستعمال محوّل التيار المزود الخاص بالكاميرا الساكنة الرقمية.
- احتفظ بهذه الوحدة بعيدا عن الكاميرا الساكنة الرقمية لديك اذا حدث اضطراب للصورة.

سلك التوصيل
هذه الوحدة تقوم بإمداد ٣ أسلاك توصيل (DK-LS1 و DK-LS5 و DK-LM5).
يمكن استعمال كل من أسلاك التوصيل مع كاميرا الصور الساكنة الرقمية المتوافقة مع محول التيار المزود المعني في الجدول الموضح في الرسم التوضيحي.
بخصوص محول التيار المزود، راجع تعليمات التشغيل الخاصة بكاميرا الصور الساكنة الرقمية التي تستعملها.

إستبدال الفيوز

راجع الرسم التوضيحي **B**

اذا كانت الوحدة لا تعمل كما ينبغي، إفحص الفيوز لترى إن كان قد احترق. اذا كان الفيوز محترقاً، إستبدله بالطريقة التالية.

1. **أدر طرف القابس والزحه.**
2. **إنزع الفيوز المحترق.**
3. **أدخل الفيوز الجديد وأدر طرف القابس وقم بشده.**

ملاحظات
- اذا كان مقبس ولاعة السجائر للسيارة متسخاً بالرماد الخ فان جزء القابس يصبح ساخناً بسبب ردادة التوصيل. تأكد من تنظيفه قبل الاستعمال.
- عند استبدال الفيوز، لا تستخدم اي شيء بدلاً من الفيوز المزود المواصفه.
- اذا احترق الفيوز مرة اخرى خلال مدة قصيرة بعد استبداله، قم باستشارة موزع سوني المعتمد لديك.

يرجى الإتصال بوزع السيارات الذي تتعامل معه بخصوص قطبية تأريض سيارتك او فولطية بطارية سيارتك الخ.